



KIPPANHÄNGER

HT 15 • HT 25 • HT 30

BETRIEBSANLEITUNG



P. de Heus en Zonen Greup B.V.
Stougjesdijk 153
3271 KB Mijnsheerenland
Niederlande
Tel: +31 (0) 18 66 12 333
E-mail: info@boxeragri.nl



DEU | DEUTSCH

ÜBERSETZUNG DES ORIGINAL-HANDBUCHS

1. BENUTZER- UND SICHERHEITSANWEISUNGEN 4

 1.1 Allgemeine Gebrauchsanleitung 4

 1.2 Allgemeine Sicherheitsanweisungen..... 4

2. BETRIEB 5

 2.1 Anhängen 5

 2.2 Beladen der Pritsche 5

 2.3 Entladen des Anhängers..... 5

 2.4 Kippanhänger abkuppeln 6

3. WARTUNG 7

 3.1 Sicherheit 7

 3.2 Prüfung vor Inbetriebnahme..... 7

 3.3 Prüfung nach den ersten zehn Betriebsstunden 7

4. ABBILDUNGEN 8

5. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 10

1. BENUTZER- UND SICHERHEITSANWEISUNGEN

1.1 Allgemeine Gebrauchsanleitung

Modell	Abmessungen	Erforderliche Leistung (PS)	Kippwinkel (°)	Gewicht (kg)	Nutzlast (kg)
HT 15	215 x 115 x 40	14 - 25	40	250	1500
HT 25	210 x 125 x 40	20 -50	45	300	2500
HT 25/4	210 x 125 x 40	20 -50	45	300	2500
HT 30 (3Z)	250 x 150 x 40	20 -50	45	300	3000

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Jeder Benutzer muss den Inhalt des Benutzerhandbuchs und die Vorschriften zu Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie zum Straßenverkehr kennen und diese vollständig befolgen.
- Der Benutzer muss die geltenden Verkehrsregeln einhalten und den Kippanhänger auf einer öffentlichen Straße in Transportstellung bringen.
- Die angebrachten Sicherheitsaufschriften müssen wieder gut sichtbar und in den Originalzustand gebracht werden, falls sie beschädigt werden oder fehlen.
- Die Produkthaftung entfällt, wenn der Benutzer die im Kapitel Wartung beschriebenen Wartungspunkte nicht befolgt.
- Die im Handbuch angegebenen technischen Daten dürfen nicht überschritten werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund von vorgenommenen Änderungen durch den Benutzer/ Eigentümer.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Überladung des Kippanhängers entstehen.

1.2 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Prüfen Sie, ob der Anhänger den Straßenverkehrsvorschriften entspricht. Wenn der Anhänger diesen Vorschriften nicht entspricht, darf er nicht auf öffentlichen Straßen, sondern nur im Gelände verwendet werden.
- Sie müssen genau wissen, wie der Anhänger/Kippanhänger funktioniert, wenn Sie ihn verwenden.
- Hydraulikkomponenten dürfen nur im drucklosen Zustand angeschlossen und getrennt werden.
- Die Ladepritsche muss immer auf dem Fahrgestell aufliegen, wenn der Anhänger bewegt oder geparkt wird.
- Das Fahren oder Abkuppeln mit angehobener Ladepritsche ist strengstens untersagt!
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) in der Nähe der Maschine aufhalten. Dies gilt besonders bei schlechten Sichtverhältnissen und beim Rückwärtsfahren mit dem Kippanhänger.
- Befördern Sie mit dem Anhänger niemals Personen.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Anhängerkupplung und der Stützfuß ordnungsgemäß befestigt sind.
- Das Beladen über das angegebene Höchstgewicht hinaus ist strengstens untersagt und kann lebensgefährlich sein!

2. BETRIEB

2.1 Anhängen

- Fahren Sie den Traktor gerade vor den Kippanhänger, schalten Sie in den Leerlauf und ziehen Sie die Handbremse an.
- Stellen Sie sicher, dass die Hydraulikventile drucklos sind, kuppeln Sie den Hydraulikanschluss an und öffnen Sie das Ventil.
- Bringen Sie die Zugöse auf die Höhe der Anhängerkupplung.
- Stellen Sie den Traktor gerade vor den Kippanhänger, damit der Bolzen der Anhängerkupplung leicht eingeschoben werden kann.
- Kuppeln Sie den Kippanhänger hinter dem Traktor an und stellen Sie sicher, dass der Bolzen richtig eingerastet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Hydraulikventile drucklos sind und kuppeln Sie an.
- Stecken Sie den Stecker für die Beleuchtung in die Steckdose.
- Heben Sie den Stützfuß an, klappen Sie ihn zusammen und schließen Sie das Ventil.
- Zugmaschine und Kippanhänger sind jetzt einsatzbereit.

2.2 Beladen der Pritsche

- Stellen Sie sicher, dass die Pritsche auf dem Chassis aufliegt.
- Ziehen Sie beim Beladen die Handbremse des Traktors an.
- Stellen Sie sicher, dass die Heckklappe und die Seite geschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass Sie beim Transport keine Ladung verlieren können.

2.3 Entladen des Anhängers

- Stellen Sie sicher, dass sich die Kombination aus Zugmaschine und Kippanhänger so weit wie möglich auf einer ebenen Fläche steht. Dies verhindert ein Umkippen.
- Während des Kippvorgangs darf sich niemand in Reichweite des Kippanhängers aufhalten.
- Öffnen Sie die Heckklappe und die Seite.
- Kippen Sie, bis die Ladung zu rutschen beginnt.
- Kippen Sie langsam höher und fahren Sie den Traktor einige Meter langsam vorwärts, bis die gesamte Ladung vom Kippanhänger gerutscht ist.
- Lassen Sie die Pritsche langsam ab, bis sie auf den Trägern des Chassis aufliegt.
- Schließen Sie die Heckklappe. Jetzt können Sie wieder wegfahren.

2.4 Kippanhänger abkuppeln

- Ziehen Sie die Handbremse des Traktors an und schalten Sie in den Leerlauf.
- Sichern Sie den Kippanhänger mit Unterlegkeilen, damit er nicht wegrollen kann.
- Klappen Sie den Stützfuß auf und schieben Sie ihn so weit heraus, dass die Zugöse in der Anhängerkupplung frei ist.
- Fahren Sie den Traktor etwas zurück, damit der Bolzen der Anhängerkupplung spannungslos ist.
- Ziehen Sie die Handbremse des Traktors an und schalten Sie in den Leerlauf.
- Ziehen Sie den Bolzen der Anhängerkupplung heraus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hydrauliksystem drucklos ist, und kuppeln Sie sie ab.
- Ziehen Sie den Stecker für die Beleuchtung.
- Fahren Sie den Traktor ein wenig nach vorne.
- Lassen Sie den Stützfuß etwas ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Hydrauliksystem drucklos ist, schließen Sie das Ventil und kuppeln Sie den Schlauch ab.
- Der Kippanhänger ist jetzt vom Traktor abgekuppelt.

3. WARTUNG

3.1 Sicherheit

- Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geschulten Personen durchführen.
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Standards entsprechen.
- Arbeiten an der Hydraulikanlage dürfen nur im drucklosen Zustand durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Verunreinigungen (Schmutz) in das Hydrauliksystem gelangen können.
- Lassen Sie das Hydrauliköl nur gemäß den gesetzlichen Bestimmungen ab.
- Führen Sie Reparaturen, Wartungen oder Reinigungen nur durch, wenn die Maschine sicher abgekuppelt und abgestellt ist, kein Antrieb in Betrieb und keine sonstige Bewegung möglich ist.
- Verwenden Sie die richtigen Werkzeuge und Schutzkleidung.
- Stellen Sie sicher, dass die Ladepritsche abgestützt ist und bei Wartungsarbeiten nicht zuklappen kann.

3.2 Prüfung vor Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie die Beleuchtung.
- Überprüfen Sie die Hydraulikschlauchkupplungen.
- Überprüfen Sie die Bremsen.

3.3 Prüfung nach den ersten zehn Betriebsstunden

- Schmieren Sie die Schmiernippel oder überprüfen Sie das automatische Fettschmiersystem (optional).
- Ziehen Sie die Radmutter fest.

4. ABBILDUNGEN

HT15



HT25



HT25/4



HT30



HT30/3Z



5. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



EU-Konformitätserklärung für Maschinen

P. de Heus en Zonen Greup B.V.
PO Box 1529
3260 BA OUD-BEIJERLAND (Niederlande)

Marke: Boxer-Kippanhänger
Typ (Modell): HT15, HT25, HT30, HT40 and HTP30
Seriennummer:
Jahr der Fertigung:

Wir erklären, dass die oben genannte Boxer-Maschine die folgenden Normen und Vorschriften erfüllt:

- 89/392/EG
- 91/368/EG
- 93/44/EG
- 93/68/EG

Mijnsheerenland, Niederlande Datum: 09.01.2019

~~P. de Heus en Zonen Greup B.V.
Import-Export Landbouwwerktuigen en Tractoren
Stoegjesdijk 153 3271 KB Greup Holland
Tel. +31 186 612 333 Fax +31 186 610 442~~

Der Direktor:
H.E. de Heus